

<https://doi.org/10.37892/2713-2951-2026-01-04>

## ЯЗЫКОВЫЕ ИДЕОЛОГИИ ВЕЖЛИВОСТИ В СОВРЕМЕННОМ ПИСЬМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ: МЕТАПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОЦЕНКИ В УСЛОВИЯХ ЦИФРОВОЙ КОММУНИКАЦИИ

УДК 81'27

**Светлана В. Кириленко** 

Институт языкознания  
Российской Академии Наук  
Москва,  
Российская Федерация

### Примечание

Исследование поддержано проектом FMNE–2025–0014 «Язык и идеология в контексте полиэтнических стран мира», выполняемом в Институте языкознания РАН.

### Аннотация

В статье рассматриваются языковые идеологии, определяющие представления о вежливости в современном англоязычном письменном дискурсе в контексте использования его в цифровой среде. Исследование опирается на современные социолингвистические подходы, связывающие глобализацию и развитие цифровой коммуникации с усилением тенденции к коммуникативной эффективности и большей прямоте высказывания. Вместе с тем проведенный в работе анализ показывает, что распространенное предположение о снижении роли традиционных норм вежливости требует пересмотра.

Несмотря на рост значимости прямых коммуникативных стратегий, стандартизированные формы косвенного и нейтрального выражения продолжают восприниматься как социально одобряемые, что свидетельствует о сохранении устойчивых нормативных представлений о вежливости в условиях ускоряющейся цифровизации общения. Рассматриваются метапрагматические оценки говорящих, а также роль цифровых платформ и систем искусственного интеллекта в воспроизводстве нормативных представлений о «правильном» языке. Делается вывод о том, что вежливость в современном английском языке функционирует как адаптивный механизм социального регулирования, поддерживаемый институциональными нормами и цифровыми системами. Особое значение при этом приобретают алгоритмические механизмы стандартизации коммуникации, формирующие ожидания относительно допустимых и социально приемлемых способов языкового выражения.

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** вежливость, языковые идеологии, цифровая коммуникация, англоязычный дискурс, искусственный интеллект

Статья опубликована на условиях Creative Commons Attribution License (CC-BY 4.0).

© Светлана В. Кириленко, 2026

<https://doi.org/10.37892/2713-2951-2026-01-04>

## LINGUISTIC IDEOLOGIES OF POLITENESS IN CONTEMPORARY WRITTEN ENGLISH: METAPRAGMATIC EVALUATIONS IN THE CONTEXT OF DIGITAL COMMUNICATION

UDC 81 27

**Svetlana V. Kirilenko** 

Institute of Linguistics of  
the Russian Academy of  
Sciences  
Moscow,  
Russian Federation

### Acknowledgments

The study was supported by project FMNE–2025–0014 "Language and Ideology in the Context of Multiethnic Countries of the World", carried out at the Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences (RAS).

### Abstract

The article examines the language ideologies that shape perceptions of politeness in contemporary English-language written discourse, particularly within digital communication environments. The study draws on current sociolinguistic approaches that associate globalization and the development of digital communication with an increasing emphasis on communicative efficiency and greater directness in expression. At the same time, the analysis suggests that the prevailing assumption regarding the declining role of traditional politeness norms requires reconsideration.

Despite the growing prominence of direct communicative strategies, standardized forms of indirect and neutral expression continue to be perceived as socially acceptable, indicating the persistence of stable normative understandings of politeness under conditions of accelerating digitalization of communication. Particular attention is paid to speakers' metapragmatic evaluations, as well as to the role of digital platforms and artificial intelligence systems in reproducing normative conceptions of "appropriate" language use. The study concludes that politeness in contemporary English functions as an adaptive mechanism of social regulation supported by both institutional norms and digital systems. In this context, algorithmic mechanisms of communicative standardization acquire particular significance, shaping expectations regarding acceptable and socially appropriate forms of linguistic expression.

**KEYWORDS:** politeness, language ideologies, digital communication, English-language discourse, artificial intelligence

This is an open access article distributed under the terms of Creative Commons Attribution License (CC-BY 4.0).

© Svetlana V. Kirilenko, 2026

## 1 | Введение

В современных социолингвистических исследованиях англоязычного письменного дискурса все чаще высказывается предположение о том, что под влиянием глобализационных процессов, а также в связи со стремлением к повышению коммуникативной эффективности изменяются традиционные формулы вежливости, смещаясь в сторону более открытых, прямых коммуникативных стратегий. Стремление к прямоте (англ. *directness*) в коммуникации не всегда оценивается как невежливость: интерпретация зависит от контекста, норм конкретного сообщества и ожиданий участников взаимодействия [Culpeper, et al., 2017]. Дж. Лич описывает данную тенденцию как «информальность»: усиление ориентации на эффективность высказывания приводит к относительному ослаблению стратегий вежливости и, как следствие, к большей прямоте выражения [Leech, 2014]. В ряде современных коммуникативных практик, в том числе в цифровой среде, прямые высказывания могут восприниматься как предпочтительные вследствие стремления к ускорению обмена информацией среди участников коммуникации [Keith, 2025: 12]. Количество говорящих на английском языке продолжает расти в связи с процессами глобализации, значительная часть коммуникации уже переместилась в цифровую среду – все это создает новые условия реализации вежливости. Английский язык является языком международного общения, и коммуниканты, принадлежащие к различным культурным и социальным сферам, зачастую предпочитают более универсальные, а следовательно, более прямые коммуникативные стратегии. Особенно отчетливо данная тенденция проявляется в онлайн-среде. Виртуальное пространство задает особые условия коммуникации, в рамках которых вежливость и идентичность конструируются с использованием различных семиотических ресурсов: “the emergence of digital communication has created new contexts for the negotiation of politeness and identity through multimodal means” [Indriani, 2025: 2].

Обозначенная тенденция к эффективности в коммуникации, как правило, рассматривается в социальной лингвистике в контексте трансформации социальных условий общения, прежде всего, изменения характера межличностных связей между коммуникантами и самой структурой социальных сетей. Процессы глобализации и усиливающаяся урбанизация способствуют снижению плотности социальных связей: в ситуации общения все чаще оказываются ранее незнакомые люди: “urbanization and globalization can be accounted for in a unified way as a loosening of network ties, which promotes increased explicitness in conversational styles” [Terkourafi, 2019: 945]. В этих условиях косвенные формы выражения оказываются менее эффективными, что в свою очередь, приводит к смещению в сторону большей

эксплицитности ввиду отсутствия общего разделяемого контекста: “shrinking of the common ground necessary to support indirect modes of communication, resulting in a shift toward more explicitness in conversation” [Terkourafi, 2019: 932].

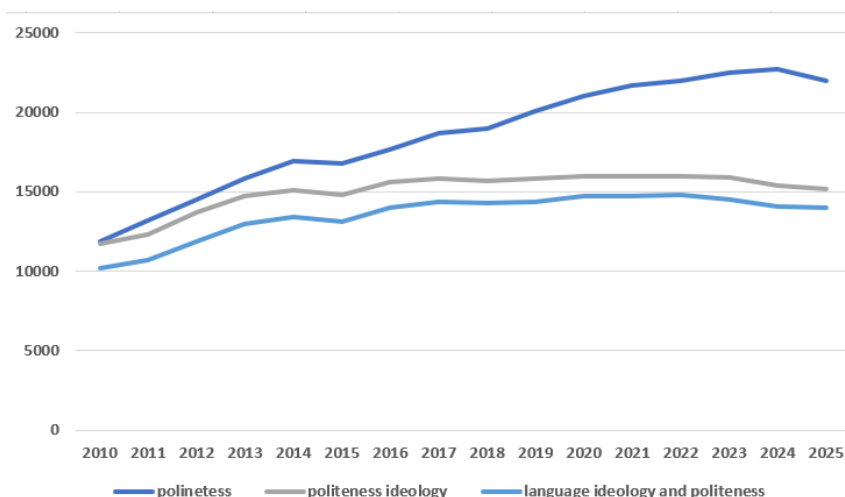
Вместе с тем, несмотря на обозначенную тенденцию к усилению прямоты в современном английском языке, представления о нормативности вежливого общения демонстрируют более сложную картину. Стандартизированные формы косвенного выражения продолжают восприниматься как значимые и социально одобряемые языковые средства, особенно в контекстах публичной письменной коммуникации. Это указывает на сосуществование разнонаправленных идеологических установок: с одной стороны, ориентация на эффективность и ясность высказывания, с другой – на сохранение норм, связанных с косвенностью, смягчением и регламентированностью оценочных высказываний.

Настоящее исследование направлено на изучение существующих установок в отношении использования «правильных» и «уместных» языковых форм в современном письменном англоязычном общении, а также на исследование идеологической значимости различных стилей вежливости: рассматривается то, как дискурсивные практики оцениваются самими говорящими. Цель исследования – в анализе языковых идеологий, лежащих в основе оценок вежливости в современном письменном английском, в выявлении факторов, способствующих сохранению косвенных и стандартизированных форм выражения в условиях современной коммуникативной среды. Несмотря на распространенное на данный момент в современных исследованиях представление о смещении современного английского языка в сторону большей коммуникативной эффективности, остается неясным, каким образом данные изменения соотносятся с существующими устоявшимися формами вежливости и как это оценивается говорящими на языке. Немаловажно и то, что существующие исследования, как правило, сосредоточены на анализе самих дискурсивных практик, в то время как идеологическое измерение вежливости, равно как и метапрагматические представления говорящих о нормативности остаются недостаточно изученными, особенно в контексте цифровой коммуникации и использования ИИ. Необходимо уточнить, что под «современным английским языком» в настоящей работе понимается не ограниченная рамками национального варианта совокупность практик его использования в онлайн-среде.

Актуальность рассматриваемой научной проблемы подкрепляется и количественными данными: по данным Google Scholar (см. график 1), за последние 15 лет наблюдается увеличение количества работ, индексируемых по запросу politeness. В то же время запросы, непосредственно связывающие вежливость с идеологическим измерением (politeness ideology,

language ideology and politeness), показывают более умеренную динамику. Можно предположить, что проблематика вежливости постепенно осмысливается и с точки зрения идеологического подхода.

График 1. Объем публикаций, релевантных запросам “politeness”, “politeness ideology”, “language ideology and politeness” по данным Google Scholar за 2010–2025 годы.



## 2 | Теоретические подходы к вежливости и языковой идеологии

### 2.1 Вежливость как языковая идеология и нормативный ресурс

Понятие «вежливость» в настоящей работе рассматривается в рамках теории языковой идеологии, где вежливость является одним из механизмов функционирования коммуникативных практик. Как отмечает Дж. Калперер, понятие «вежливость» в современном английском языке – это, прежде всего, институционально закрепленная языковая идеология, а устоявшиеся в сообществе нормы вежливости – своего рода ресурсы, которые используются говорящими для того, чтобы их языковое поведение в процессе коммуникации являлось «уместным» (англ. *appropriate*), и регулируются они институциональными и общественными ожиданиями [Culperer, 2012]. Нормы вежливости действуют на нескольких уровнях, коммуникативные нормы встроены в нормы языковых практик сообществ, которые, в свою очередь, включены в организационные (институциональные) нормы, а те – в общественные нормы: “interactional norms sit within community of practice norms, which sit within organisational (institutional) norms, and in turn societal norms” [Culperer, 2012: 1131]. Понятие «вежливость» включает в себя ряд оценочных категорий, таких как доброжелательность, дружелюбие, внимательность, уважение, почтительность, дерзость, агрессивность, грубость [Spencer–

Oatey, 2000: 97]. Такие понятия как «уместность», «профессиональный язык», «вежливая критика» – это речевые средства, с помощью которых можно выразить оценочные, т.е. идеологически обусловленные суждения о приемлемости языкового поведения. Эти формы представляют собой определенный набор средств, из которых говорящие выбирают необходимые им паттерны в соответствии с институциональными ожиданиями или «уместностью».

Нормы вежливости обладают определенной степенью устойчивости, так как то, что считается вежливым или «уместным» языком, определяется разделяемыми в сообществе культурными оценками. Вследствие этого они не могут быть легко переопределены отдельными говорящими. Несмотря на существующие тенденции к эффективности в коммуникации, обозначенные во введении, нормы вежливости не способны меняться вследствие действий отдельных индивидов: “single individuals are not so powerful as to change social reality and politeness norms just because they may resist or deviate from them once or even more regularly” [Sifianou et al., 2017: 590].

## 2.2 Противопоставление прямоты и косвенности

Противопоставление прямоты и косвенности занимает важное место в исследованиях теории вежливости, где обе стратегии понимаются как обусловленные идеологически закрепленными нормами. В классической модели вежливости [Brown & Levinson, 1987] разграничение между прямотой и косвенностью описывается через систему стратегий реализации речевых актов: прямота, смягчение, косвенность – все эти стратегии используются, чтобы избежать угрозы «лицу» адресата, т.е. при условии, что какие-то фразы могут создать напряжение, коммуниканты стараются выбрать такую форму их воплощения, которая минимизирует чувство неловкости или возможность возникновения конфликта: “any rational agent will seek to avoid these face-threatening acts, or will employ certain strategies to minimize the threat” [Brown et al., 1987: 68]. Стратегия конвенциональной косвенности предполагает использование распространенных, социально распознаваемых формулировок, но при этом смысл остается в определенной степени открытым для интерпретации: “linguistic realizations of off-record strategies include ... all kinds of hints ... so that the meaning is to some degree negotiable” [ibid, 69]. Данная модель предполагает, что выбор между прямотой и косвенностью осуществляется как стратегическое решение говорящего. Тем не менее, в настоящей работе подобный выбор рассматривается не как индивидуальная стратегия, а как результат действия нормативных установок. Это обусловлено тем, что по мере закрепления определенных форм выражения, они перестают восприниматься как косвенные и становятся нормативными, что

отмечается и самими авторами теории вежливости: “once fully conventionalized ... it is no longer off record” [ibid, 70]. Соответственно, возникает ситуация, когда косвенность становится распознаваемой нормой, утрачивает свою неопределенность в интерпретации и начинает функционировать как прямое высказывание, сохраняя при этом косвенную лексико-грамматическую форму. При этом косвенность применяется не как свободная стратегия, выбираемая говорящим, а как нормативно регулируемое языковое средство, подчиненное ожиданиям конкретного языкового сообщества. В этом контексте значительная часть того, что традиционно описывалось как вежливость, на практике представляет собой не стратегический выбор, а «уместное поведение»: “much of what has commonly been thought of as ‘politeness’ may in fact be... appropriate behavior” [Locher, 2005: 17]. Можно резюмировать, что выбор между прямотой и косвенностью в современном англоязычном письменном дискурсе определяется функционированием идеологически закреплённых норм «уместности» высказываний.

В этом контексте важно подчеркнуть, что не всякая косвенность является уместной: только те формы, которые соответствуют устоявшимся шаблонам (например, *Could you..., I would suggest...*), воспринимаются как «правильные» и приемлемые. Это согласуется с подходом, согласно которому косвенность определяется не столько намерениями говорящего, сколько нормами сообщества: “this kind of indirectness has more to do with community and situational norms than with the speaker’s intention” [Terkourafi, 2019: 934]. Данные формы смягчения также описываются как стандартизированные практики, регулирующие допустимые способы выражения оценки в профессиональном дискурсе и в работах по обучению академическому английскому [Hyland, 2021]. При этом оценка вежливости связана прежде всего с восприятием уместности высказывания в конкретном контексте, с интерпретациями высказываний, сформированными на основе социокультурных норм и ожиданий, а не с формальными характеристиками прямоты или косвенности [Haugh, 2015].

### 2.3 Вежливость в цифровой коммуникации

В условиях цифровой коммуникации в формальной и полужформальной сферах общения прямые формы практически отсутствуют, а в использовании косвенных форм предпочтение отдается устойчивым, легко распознаваемым конструкциям. Можно предположить, что косвенность применяется не как стратегия смягчения высказывания, а скорее функционирует как формализованный инструмент демонстрации социально приемлемого поведения. Косвенные и смягчающие формы активно применяются в полужформальных сферах общения, например: в отзывах о гостиницах или ресторанах, клиентских жалобах, оценках сервиса, причем большинство используемых вежливых конструкций схожи, даже скорее шаблонны.

Негативные суждения в этих контекстах также оформляются через смягчающие конструкции: *“It might be a good idea to...”*, *“Perhaps the staff could...”*, *“Unfortunately, the experience was...”*. Такие модели широко распространены, соответственно, критика не становится более прямолинейной, а напротив, превалируют косвенные модели вежливого выражения несогласия.

Диалоговое взаимодействие с ИИ, которое сейчас становится все более активно используемым в коммуникации, и в котором косвенные и смягчающие формы являются встроенной моделью, может также выступать механизмом нормализации «правильной» вежливости, закрепляя стандарты публичного английского дискурса. Согласно теории критического дискурс-анализа, дискурс – это социальная практика, обусловленная социальной или институциональной средой, в котором он возникает: *“specific discursive events vary in their structural determination according to the particular social domain or institutional framework in which they are generated”* [Fairclough, 1992: 64]. Следовательно, если экстраполировать этот постулат на сферу цифровой коммуникации, то получается, что существующие ИИ структуры могут задавать условия функционирования дискурса. В современном цифровом контексте онлайн-платформы все чаще берут на себя такие функции. Посредством встроенных механизмов и правил модерации они задают параметры допустимого высказывания, причем модерация контента является не второстепенной функцией платформ, а их фундаментальной характеристикой: *“moderation is not an ancillary aspect... it is essential, constitutional, definitional”* [Gillespie, 2018:21]. В связи с этим можно предположить, что цифровые платформы поддерживают существующие коммуникативные нормы, выступая в качестве регуляторов дискурса. Системы модерации и интерфейсные подсказки формируют представление о том, какие формы вежливости считаются допустимыми; также перед публикацией сообщения проверяются модераторами на соответствие требованиям к «уважительному» и «конструктивному» тону высказывания. Агрессивные или чрезмерно прямолинейные высказывания, как правило, блокируются: в большинстве форм обратной связи есть технические механизмы контроля, ограничивающие использование обценной лексики, высказываний в стиле так называемой *“hate speech”*, а также текстов с большим количеством стилистических и орфографических отклонений. В результате вежливость превращается в утвержденную языковую норму, встроенную в архитектуру цифрового общения.

### 3 | Методология

Интервью, проведенные в рамках исследования, используются как иллюстративный материал. Целью является изучение субъективных восприятий людей, проживающих в англоязычном сообществе по отношению к существующим формам вежливого общения, а именно, о прямоте высказываний и «уместном» языке, установках о «правильном» тоне в англоязычной коммуникации, их оценках влияния ИИ на коммуникативный стиль, эксплицитным и имплицитным представлениям о нормативности. Небольшой объем выборки представляется методологически оправданным, поскольку исследование носит качественный характер и позволяет проиллюстрировать обозначенные тенденции к более активному применению косвенных и смягчающих форм в общении в полупоформальных и формальных сферах общения.

Всего было проведено пять полуструктурированных интервью с респондентами, длительностью 30–40 минут. Четыре респондента идентифицируют себя как билингвальные говорящие (русский и английский), один респондент владеет английским на продвинутом уровне. Участники интервью были отобраны по принципу целенаправленной выборки, с высшим образованием и релевантным коммуникативным опытом. Дополнительным критерием отбора являлся опыт длительного профессионального взаимодействия в англоязычной среде. Все участники являются специалистами высокой квалификации, работающими в профессиональных областях в Великобритании, предполагающих регулярное использование английского языка в институциональном общении (финансовый консалтинг, аудит, юридическая практика, гражданская авиация). Опыт профессиональной коммуникации на английском языке составляет от 4 до 15 лет; возраст участников – от 25 до 30 лет. Наиболее распространенными формами их письменной коммуникации являются деловая переписка, обмен сообщениями в рабочих цифровых платформах, а также общение в полупоформальных сферах общения.

### 4 | Результаты исследования и дискуссия

#### 4.1. Регистровая вариативность и смягчение как стратегия

Материалы проведенных интервью показывают устойчивую регистровую вариативность в речи и восприятие различных форм косвенности и смягчения как способов, повышающих эффективность взаимопонимания. Использование более формального и нейтрального тона в общении рассматривается как способ минимизации коммуникативных рисков и обеспечения корректного восприятия высказывания собеседником (см. Табл.2).

Таблица 2. Использование форм вежливости в различных коммуникативных контекстах.

| Коммуникативный контекст                                                                                          | Цитаты из интервью                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Перевод                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Выявленные особенности                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Неформальное общение                                                                                              | “when dealing with close colleagues or friends the tone is a lot more casual (using shorter sentences, emojis, reactions like “lol”, more profanity)” (P1);<br>“with friends and close colleagues I am much more informal... I use slang and sometimes swear words” (P3);                                               | «При общении с близкими коллегами или друзьями тон гораздо более непринужденный (используются более короткие предложения, смайлики, реакции типа «лол», больше нецензурной лексики)» (Уч.1);<br>«С друзьями и близкими коллегами я гораздо более неформален... Я использую сленг и иногда ругательства» (Уч.3);                                            | Более простые синтаксические структуры; разговорная лексика, сленг, эмоционально маркированные средства (включая эмодзи), иногда обценная лексика.                         |
| Формальное общение                                                                                                | “more respect and ‘niceness’ as not to offend” (P4);<br>“the most formal language possible, so that my words cannot possibly be misinterpreted” (P5);                                                                                                                                                                   | «больше уважения и “вежливости”, чтобы никого не обидеть» (Уч.4);<br>«максимально формальный язык, чтобы мои слова никак не могли быть неправильно истолкованы» (Уч.5);                                                                                                                                                                                    | Ориентация на стратегии более вежливого общения, на устранение коммуникативной неоднозначности.                                                                            |
| Необходимость использования смягчающих конструкций, таких как <i>perhaps, a bit, could</i> , в формальном общении | “avoid... a strong stance that can be interpreted as confrontational” (P1);<br>“whenever speaking to British people I find that it helps to soften phrases” (P2);<br>“to come off more polite and less demanding” (P3);<br>“not come off as too overbearing or authoritative” (P5);<br>“if you don’t use such softening | «с целью избегания... жесткой позиции, которая может быть воспринята как конфронтационная» (Уч.1);<br>«Всякий раз, когда я разговариваю с британцами, я обнаруживаю, что это помогает [общению] смягчать фразы» (Уч.2);<br>«Чтобы казаться более вежливым и менее требовательным» (Уч.3);<br>«Чтобы не казаться слишком властным или авторитарным» (Уч.5); | Стремление к снижению вероятной коммуникативной напряженности; смягчающие конструкции выступают средством регулирования вежливости; адаптация к социокультурным ожиданиям. |

|  |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                 |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | words, people may think you are rude” (P4);<br>“it’s important to not come off as rude... softer language prevents clashes” (P1); | «Если вы не используете такие смягчающие слова, люди могут подумать, что вы грубы» (Уч.4);<br>«Важно не показаться грубым... более мягкий язык предотвращает конфликты» (Уч.1); |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

Наблюдаемая в ответах респондентов дифференциация регистров и необходимость смягчающих оборотов речи связаны с ожиданиями профессионального и публичного дискурса. В неформальных контекстах респонденты допускают использование разговорной лексики и различных маркеров сокращенной социальной дистанции. В более формальной среде предпочтение отдается косвенным или смягчающим языковым средствам, которые позволяют снизить риск негативной интерпретации. Это согласуется с подходом, согласно которому значительная часть того, что традиционно описывается как «вежливость», на практике представляет собой форму уместного поведения: “much of what has commonly been thought of as “politeness” may in fact be perceived by participants not as politeness, but rather as the kind of behavior appropriate to the current interaction” [Locher and Watts, 2005: 17]. Таким образом, вежливость следует рассматривать как результат интерпретации в рамках социокультурных ожиданий; ни одно языковое средство не является изначально вежливым: “no linguistic expression can be taken to be inherently polite” [Locher and Watts, 2005: 16]. При этом, оценка языкового поведения как «вежливого» или «невежливого» носит субъективный и спорный характер: “the qualifications of social acts as ‘polite’ or ‘impolite’ are highly subjective and a matter for discursive dispute” [Watts, 2003: 252]. Немаловажно и то, что вежливость не заложена в самих языковых формах, а возникает в процессе их оценки участниками коммуникации в конкретном контексте: “politeness does not reside in particular linguistic forms or behaviours, but rather in evaluations of those forms and behaviours” [Haugh, 2013: 251]. Рассмотренная теория и примеры позволяют предположить, что вежливость выполняет функцию прагматического регулирования коммуникации, способствуя управлению интерпретацией высказывания.

#### 4.2. Вежливость, нейтральность, прямота

Представления респондентов о соотношении вежливости, нейтральности и прямоте могут быть обобщены в следующем виде (см. табл.3). Вежливая коммуникация строится на основе нейтральности используемых языковых средств и учета социокультурных ожиданий.

Прямота в английской коммуникации иногда может быть эффективной, однако, с другой стороны, чрезмерная прямота связывается с негативной социальной оценкой, особенно в профессиональной среде. Восприятие прямолинейных высказываний зависит от статуса коммуникантов и контекста: прямота может восприниматься как допустимая, если подкреплена опытом и авторитетом (например, со стороны руководства), в противном случае интерпретируется как излишняя резкость.

Таблица 3. Установки о соотношении вежливости, нейтральности и прямоты в англоязычной коммуникации.

| Коммуникативный контекст | Цитаты из интервью                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Перевод                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Выявленные особенности                                                         |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Вежливость               | <p>“politeness... is a standard way of communication” (P3);</p> <p>“politeness... it is a key part of sentence structure and communication in English” (P4);</p> <p>“English and British culture is based on politeness and political correctness so that is very important here” (P2);</p> <p>“if considering the English language in England, then politeness; this is due to the nature of the people and their way of communicating” (P5);</p> | <p>«Вежливость... является стандартным способом общения» (Уч. 3);</p> <p>«Вежливость... является ключевой частью структуры предложения и общения на английском языке» (Уч. 4);</p> <p>«Английская и британская культура основана на вежливости и политкорректности, поэтому это очень важно здесь» (Уч. 2);</p> <p>«Если рассматривать английский язык в Англии, то [самое важное по сравнению с искренностью и прямотой] это вежливость; это связано с характером людей и их способом общения» (Уч. 5);</p> | Восприятие вежливости как компонента эффективного взаимодействия.              |
| Нейтральность            | <p>“neutrality carries a lot of value in the English language” (P1);</p> <p>“it’s harder to trust [people] unless they show that they understand both sides” (P1);</p>                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>«Нейтральность имеет большое значение в английском языке» (Уч. 1);</p> <p>«Труднее доверять [людям], если они не показывают, что понимают обе стороны» (Уч. 1);</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Воспринимается как показатель объективности и сбалансированности высказывания. |

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Прямота и искренность | <p>“honesty comes last, it’s not a priority” (P3);</p> <p>“politeness [is valued] much more than honesty” (P2);</p> <p>“being direct can be helpful when resolving issues” (P3);</p> <p>“there is a fine line between being direct and being rude” (P1);</p> <p>“being direct is seen as being less able to work in a team” (P2);</p> <p>“otherwise, it [directness] can be seen as rude and assertive” (P5);</p> <p>“a colleague may misunderstand you and feel offended because you are simply being direct” (P4);</p> <p>“however, occasionally, at work, directness may be valued and seen as “strong” and “efficient” in coming to a solution” (P3);</p> | <p>«Честность стоит на последнем месте, она не является приоритетом» (Уч. 3);</p> <p>«Вежливость [ценится] гораздо больше, чем честность» (Уч. 2);</p> <p>«Прямота может быть полезна при решении проблем» (Уч. 3);</p> <p>«Существует тонкая грань между прямотой и грубостью» (Уч. 1);</p> <p>«Прямолинейность воспринимается как неспособность работать в команде» (Уч. 2);</p> <p>«В противном случае [прямолинейность] может восприниматься как грубость и напористость» (Уч. 5);</p> <p>«Коллега может неправильно понять вас и обидеться, потому что вы просто говорите прямо» (Уч. 4);</p> <p>«Однако иногда на работе прямолинейность может цениться и восприниматься как «сила» и «эффективность» в поиске решения» (Уч. 3);</p> | <p>Искренность и прямота занимают вторичную позицию; связь этой установки с социокультурными ожиданиями.</p> <p>Отмечается амбивалентность установок – прямота может способствовать более эффективному взаимодействию, при этом существует скрытая граница в ее применении: допускается в некоторых контекстах.</p> |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Респондентам было предложено вспомнить недавнюю ситуацию, в которой им приходилось выражать негативную оценку на английском языке (например, жалоба или отзыв), описать соответствующий коммуникативный контекст и приблизительно воспроизвести содержание своего высказывания (см. Табл. 4).

Таблица 4. Стратегии выражения негативной оценки в англоязычной коммуникации.

| Тип ситуации                  | Цитаты из интервью                                                                                                                                                                                                                 | Перевод                                                                                                                                                                                                                                        | Выявленные особенности                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Профессиональная коммуникация | “The tone of the message was to avoid finger pointing, but instead to highlight the risk, knowing that it should result in leadership chasing up the person in question in order to resolve the issue” (P1);                       | «Тон сообщения был направлен на то, чтобы избежать обвинений, а вместо этого подчеркнуть риски [сложившейся ситуации], понимая, что это должно побудить руководство связаться с человеком, о котором идет речь, чтобы решить проблему» (Уч.1); | Ориентация на институциональные нормы (оценивание в обезличенной и конструктивной форме).                                                                                                                         |
| Публичный отзыв               | “the experience wasn’t great”; “overall, the communication felt too abrupt for such a sensitive treatment” (P2);                                                                                                                   | «Опыт был не очень хорошим»; «В целом, общение показалось слишком резким для такой деликатной терапии». (Уч.2);                                                                                                                                | Избегание конфронтационных или резких оценок. Использование смягчения.                                                                                                                                            |
| Жалоба                        | “thanks for arranging for the led panel to be installed, however, it is faulty and I would like a replacement”; “this is now becoming completely unacceptable”; “please provide us with clear timelines as soon as possible” (P3); | «Спасибо за организацию установки светодиодной панели, однако она неисправна, и я хотел бы ее заменить»; «Это становится совершенно неприемлемым»; «Пожалуйста, предоставьте нам четкие сроки как можно скорее»; (Уч.3);                       | Сообщение структурированное, включает элементы вежливого обращения и сопровождается описанием проблем, что снижает степень конфликтности. Допустимость прямоты высказывания при сохранении формальной вежливости. |

Описанные респондентами ситуации показывают, что они стараются смягчить критику: во всех приведенных примерах респонденты избегают прямых обвинений, предпочитая описание проблемы или указание на ее последствия. Прямота допускается к использованию, но лишь в ограниченных контекстах. Противопоставление прямоты и косвенности, наблюдаемое в установках респондентов, при которой преобладающее предпочтение отдается

именно косвенности, является аспектом проявления языковых установок, где приоритет отдается управлению интерпретацией высказывания.

#### 4.3. Роль ИИ в поддержании существующих норм вежливого общения

В интервью исследовался вопрос об использовании респондентами инструментов искусственного интеллекта при написании и редактировании текстов на английском языке, а также о том, каким образом респонденты воспринимают регистр, генерируемый такими инструментами (см. Табл. 5).

Таблица 5. Аспекты взаимодействия с ИИ.

| Аспект взаимодействия с ИИ            | Цитаты из интервью                                                                                         | Перевод                                                                                                                                    | Выявленные особенности                                                                                                        |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Смягчение                             | "I would usually tell them to rewrite my direct message to something more polite" (P2);                    | «Обычно я прошу переписать мое прямолинейное сообщение на более вежливый язык» (Уч.2);                                                     | Использование ИИ для повышения вежливости в последующей коммуникации.                                                         |
| Восприятие регистра, используемого ИИ | "very polite and inclusive... very respectful" (P3);<br>"very professional and robotic... unnatural" (P5); | «очень вежливый и доброжелательный... очень уважительный» (Уч.3);<br>«очень профессиональный и роботизированный... неестественный» (Уч.5); | Ассоциация генерируемого ИИ текста с вежливым и нейтральным стилем; отмечается клишированность используемых речевых оборотов. |
| Сохранение стиля пользователя         | "these tools mirror the tone used by the user" (P2);                                                       | «эти инструменты отражают используемый тон» (Уч.2);                                                                                        | Частичная адаптация ИИ к исходному регистру пользователя при общей тенденции к его формализации.                              |

Примеры из ответов респондентов показывают восприятие ИИ как инструмента, способствующего усилению вежливого и нейтрального регистра, при одновременном снижении индивидуальной вариативности высказывания: респондентами отмечается обезличенность и «роботизированность» сгенерированного текста. Если рассматривать ИИ как фактор, влияющий на способы языкового выражения, то есть основания предполагать, что дальнейшее расширение использования ИИ может воздействовать на языковые особенности англоязычной письменной коммуникации. Способность ИИ задавать предпочтительные модели языкового поведения может быть сопоставлена с ролью цифровых платформ,

рассмотренных в работе Т. Гиллеспии, где в главе «Мифы о нейтральности платформ», анализируется, как существующие социальные платформы выступают инструментами, предопределяющими характер публичного дискурса: “in terms of impact on public discourse ... the rules these platforms impose probably matter more than the legal restrictions under which they function” [Gillespie, 2018: 34]. В этом контексте ИИ-инструменты являются частью подобных алгоритмических систем (таких как социальные платформы), поскольку они не просто воспроизводят существующие языковые практики, а участвуют в их структурировании: “the moment they... algorithmically select some subset of [content]... they moved from delivering content... to constituting it” [Gillespie, 2018: 42]. Вместе с тем, ИИ-инструменты – это элементы существующих социокультурных практик, а используемые ими алгоритмы – их неотъемлемая часть: “algorithms are cultural ... because they are composed of collective human practices” [Seaver, 2017: 5]. Соответственно, ИИ в настоящее время воспроизводит существующие представления о коммуникативной уместности, а в дальнейшем потенциально способствует их дальнейшему закреплению в языковой практике.

## 5 | Заключение

Рассмотренный теоретический и эмпирический материал позволяет поставить под сомнение предположения о том, что современная англоязычная коммуникация, особенно в цифровой среде, становится более прямолинейной. Нормы вежливости регламентируют представления об «уместном» языковом поведении, при этом наблюдается трансформация их форм, выражающаяся в тенденции к закреплению в виде устойчивых коммуникативных паттернов. Метапрагматические оценки, наблюдаемые в интервью, иллюстрируют то, как вежливость, нейтральность и косвенность воспринимаются приоритетными характеристиками «правильного» и профессионального языкового поведения; прямота рассматривается как контекстуально допустимая, но потенциально рискованная стратегия. В этом смысле «вежливость» может быть интерпретирована как элемент языковой идеологии, определяющей допустимые способы выражения, а также регулирующей интерпретацию высказывания со стороны адресата.

Таким образом, «вежливость» в современном англоязычном письменном дискурсе – это не только элемент коммуникации, но скорее устойчивый и адаптивный механизм социального регулирования, встроенный в институциональные нормы (например, профессиональной коммуникации) и поддерживаемый технологическими системами (такими как цифровые платформы и ИИ-инструменты), причем ИИ, вследствие массовости своего применения,

выступает одним из агентов языковой стандартизации. Рассмотренные примеры из эмпирического материала показывают роль факторов, способствующих сохранению косвенных и стандартизированных форм выражения: ориентацию на социальные и институциональные ожидания, стремление минимизировать коммуникативные риски и неоднозначность интерпретации, а также влияние цифровых платформ и ИИ-инструментов, задающих рамки допустимого высказывания. Особую значимость в этом контексте приобретает роль систем искусственного интеллекта как медиаторов языковых идеологий, участвующих в воспроизводстве нормативных представлений о вежливом, нейтральном и профессиональном языке. Алгоритмические системы могут рассматриваться как один из механизмов стандартизации существующих коммуникативных норм, усиливающих ориентацию на социально одобряемые формы выражения.

## ЛИТЕРАТУРА

- Brown, P., Levinson, S. C.* (1987) *Politeness: Some Universals in Language Usage*. Cambridge: Cambridge University Press. 358 p.
- Culpeper, J.* (2011) *Impoliteness: Using Language to Cause Offence*. Cambridge: Cambridge University Press. 292 p.
- Culpeper, J., Haugh, M.* (eds.) (2017) *The Palgrave Handbook of Linguistic (Im)politeness*. London: Palgrave Macmillan. 899 p.
- Fairclough, N.* (1992) *Discourse and Social Change*. Cambridge: Polity Press. 259 p.
- Gillespie, T.* (2018) *Custodians of the Internet: Platforms, Content Moderation, and the Hidden Decisions That Shape Social Media*. New Haven: Yale University Press. 288 p.
- Haugh, M.* (2013) *Understanding Politeness*. Cambridge: Cambridge University Press. 306 p.
- Haugh, M.* (2015) *Im/Politeness Implicatures*. Berlin: De Gruyter Mouton. 357 p.
- Hyland, K.* (2021) *Teaching and Researching Writing*. 4th ed. London: Routledge. 280 p.
- Indriani, R.* (2025) Bridging Traditions in Politeness and Identity: From Cross-Cultural Studies to Online Discourse and Computational Approaches, *Journal of Cultural Narratives in Digital Society*, 1(2), pp. 1–12.
- Keith, B.* (2025) Speech Acts in Intercultural Communication: A Cross-Cultural Comparison of Politeness Strategies, *International Journal of Linguistics*, 6(2), pp. 1–16.
- Leech, G.* (2014) *The Pragmatics of Politeness*. Oxford: Oxford University Press. 343 p.
- Locher, M., Watts, R.* (2005) Politeness Theory and Relational Work, *Journal of Politeness Research*, 1(1), pp. 9–33. DOI: 10.1515/jplr.2005.1.1.9.
- Seaver, N.* (2017) Algorithms as Culture: Some Tactics for the Ethnography of Algorithmic Systems, *Big Data & Society*, 4(2), pp. 1–12.
- Sifianou, M., Blitvich, G.* (2017) (Im)politeness and Cultural Variation, in: Culpeper, J., Haugh, M., Kádár, D.Z. (eds.) *The Palgrave Handbook of Linguistic (Im)politeness*. London: Palgrave Macmillan, pp. 571–599.
- Spencer-Oatey, H.* (2000) *Culturally Speaking: Managing Rapport Through Talk Across Cultures*. London; New York: Continuum.

- Terkourafi, M. (2019) Indirectness in the Age of Globalization: A Social Network Analysis, *Russian Journal of Linguistics*, 23(4), pp. 930–949. DOI: 10.22363/2687-0088-2019-23-4-930-949.
- Watts, R. J. (2003) *Politeness*. Cambridge: Cambridge University Press. 304 p.

## REFERENCES

- Brown, P. and Levinson, S.C. (1987) *Politeness: Some Universals in Language Usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Culpeper, J. (2011) *Impoliteness: Using Language to Cause Offence*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Culpeper, J. and Haugh, M. (eds.) (2017) *The Palgrave Handbook of Linguistic (Im)politeness*. London: Palgrave Macmillan.
- Fairclough, N. (1992) *Discourse and Social Change*. Cambridge: Polity Press.
- Gillespie, T. (2018) *Custodians of the Internet: Platforms, Content Moderation, and the Hidden Decisions That Shape Social Media*. New Haven: Yale University Press.
- Haugh, M. (2013) *Understanding Politeness*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Haugh, M. (2015) *Im/Politeness Implicatures*. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Hyland, K. (2021) *Teaching and Researching Writing*. 4th edn. London: Routledge.
- Indriani, R. (2025) Bridging traditions in politeness and identity: From cross-cultural studies to online discourse and computational approaches, *Journal of Cultural Narratives in Digital Society*, 1(2), pp. 1–12.
- Keith, B. (2025) Speech acts in intercultural communication: A cross-cultural comparison of politeness strategies, *International Journal of Linguistics*, 6(2), pp. 1–16.
- Leech, G. (2014) *The Pragmatics of Politeness*. Oxford: Oxford University Press.
- Locher, M. and Watts, R. (2005) Politeness theory and relational work, *Journal of Politeness Research*, 1(1), pp. 9–33. <https://doi.org/10.1515/jplr.2005.1.1.9>
- Seaver, N. (2017) Algorithms as culture: Some tactics for the ethnography of algorithmic systems, *Big Data & Society*, 4(2), pp. 1–12.
- Sifianou, M. and Blitvich, G. (2017) (Im)politeness and cultural variation. In: Culpeper, J., Haugh, M. and Kádár, D.Z. (eds.) *The Palgrave Handbook of Linguistic (Im)politeness*. London: Palgrave Macmillan, pp. 571–599.
- Spencer-Oatey, H. (2000) *Culturally Speaking: Managing Rapport Through Talk Across Cultures*. London and New York: Continuum.
- Terkourafi, M. (2019) Indirectness in the age of globalization: A social network analysis, *Russian Journal of Linguistics*, 23(4), pp. 930–949. <https://doi.org/10.22363/2687-0088-2019-23-4-930-949>.
- Watts, R.J. (2003) *Politeness*. Cambridge: Cambridge University Press.

**Светлана Владимировна Кириленко**

Кандидат филологических наук, доцент,  
старший научный сотрудник  
Научно-исследовательский центр по  
национально-языковым отношениям,  
Институт языкознания Российской  
академии наук,  
Москва, Российская Федерация.

Адрес для корреспонденции:  
125009, Россия,  
г. Москва, Б. Кисловский пер., 1/1.

Эл. адрес: [svetlanavk@inbox.ru](mailto:svetlanavk@inbox.ru)  
<https://orcid.org/0000-0001-7902-6032>

**Svetlana V. Kirilenko**

Candidate of philological sciences, associate  
professor, senior researcher,  
Research Center on Ethnic and Language  
Relations,  
Institute of Linguistics of the Russian Academy  
of Sciences,  
Moscow, Russian Federation.

Correspondence address:  
1/1 B. Kislovsky lane,  
Moscow 125009,  
Russian Federation.

Email: [svetlanavk@inbox.ru](mailto:svetlanavk@inbox.ru)  
<https://orcid.org/0000-0001-7902-6032>

Для цитирования: *Кириленко С.В.* Языковые идеологии вежливости в современном письменном английском: метапрагматические оценки в условиях цифровой коммуникации // // Социолингвистика. 2026. № 1. С. 63–81. DOI: 10.37892/2713-2951-2026-01-04

For citation: *Kirilenko S.V.* Linguistic ideologies of politeness in contemporary written English: metapragmatic evaluations in the context of digital communication // Sociolinguistika. 2026. No. 1. Pp. 63–81. DOI: 10.37892/2713-2951-2026-01-04

**Заявление о конфликте интересов | Conflict of interest statement**

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

The author declares no conflicts of interests.

The article was submitted 20.11.2025;  
approved after reviewing 13.01.2026;  
accepted for publication 21.06.2026.